

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 26.06.2022 09:18:40
Уникальный программный ключ:
a2232a55157e576551a8999b119089af58989420420336ffbf577a434a57789

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины	

УТВЕРЖДАЮ

**И.о. декана факультета иностранных
языков ФГБОУ ВО «БГПУ»**


М.В. Рябова

«28» мая 2022 г.

**Рабочая программа дисциплины
«ЛЕКСИКОЛОГИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки
44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(с двумя профилями подготовки)**

**Профиль
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

**Профиль
«ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК»**

**Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 9 от «26» мая 2022 г.)**

Благовещенск 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	3
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	11
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	15
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ.....	19
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	19
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ	19
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	20
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ.....	20

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: формирование фундаментальных основ лексической системы иностранного языка.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Лексикология французского языка» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.02.03).

Освоение дисциплины «Лексикология французского языка» является связующим звеном между «Стилистикой французского языка» «Теорией и практикой перевода (французский язык) и др.

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ОПК-8, ПК-2.

- **ОПК-8.** Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний, индикаторами достижения которой являются:

- ОПК-8.3. Демонстрирует научные знания, в том числе в предметной области.

- **ПК-2.** Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования; индикаторами достижения которой является:

- ПК-2.8. Понимает национально-культурную специфику лексических единиц иностранного языка и применяет их в ситуациях межкультурного общения.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

- **знать:**

- теоретические основы лексикологии иностранного языка;
- единицы лексического уровня языковой системы и механизмы их взаимодействия с позиции современной науки;

- национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции страны изучаемого языка;

- **уметь:**

- раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции;

- **владеть:**

- навыками лексикологического анализа текстов;
- способами использования лексикологических понятий для осмысления конкретных языковых явлений.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология французского языка» составляет 2 зачетные единицы (далее – ЗЕ) (72 часа).

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Объем дисциплины и виды учебной деятельности (очная форма обучения)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лекции	14	14
Практические занятия	22	22
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля	-	зачёт

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Учебно-тематический план

№	Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Введение и основные проблемы курса лексикологии современного французского языка.	6	2	2	2
2.	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	10	2	2	6
3.	Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка.	12	2	4	6
4.	Словообразование. Продуктивность словообразования в современном французском языке.	14	2	4	8
5.	Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации языка.	12	2	4	6
6.	Лексико-семантические ряды слов.	8	2	4	2
7.	Новые тенденции в развитии современного разговорного французского языка.	4	2	-	2
8.	Французская лексикография.	6	-	2	4
Зачёт					
ИТОГО		72	14	22	36

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Тема 2. Слово как основная структурно-семантическая единица языка	Лекция	Дебаты	2
2.	Тема 3. Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка	Лекция	Лекция-дискуссия	2
3.	Тема 3. Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка	Практическое занятие	Case-study	1
4.	Тема 4. Словообразование. Продуктивность словообразования в современном французском языке.	Практическое занятие	Учебные групповые дискуссии	1
5.	Тема 5. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации языка	Практическое занятие	Мозговой штурм	2
6.	Тема 6. Лексико-семантические ряды слов	Практическое занятие	Творческая мастерская	2
ИТОГО				10

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ

Тема 1. Введение и основные проблемы курса лексикологии современного французского языка.

Лекция (2 часа), практическое занятие (2 часа).

Предмет и задачи курса лексикологии. Лексикология и ее место среди других лингвистических дисциплин (связь с грамматикой, историей языка, стилистикой и фонетикой). Общая, частная, историческая, сопоставительная и прикладная лексикология. Их взаимосвязь. Значение лексикологии в практике преподавания иностранных языков.

Основные проблемы курса лексикологии: учение о слове, основные закономерности и тенденции словарного состава; язык и речь, система и норма, понятие системы в лексике, синтагматика и парадигматика, слова и эквиваленты, семасиология и ономасиология. Основные направления и методы исследований в современной французской лексикологии.

Тема 2. Слово как основная структурно-семантическая единица языка.

Лекция (2 часа), практическое занятие (2 часа).

Учение о слове. Обобщающая роль слова. Знаковая природа слова. Функции слова.

Лексическое и грамматическое значение слова. Типы лексических значений слова: собственное и производное (диахрония), главное и второстепенное, фразеологически связанное, синтаксически детерминированное (синхрония).

Этимологическое значение слова. Соотношение этимологического и современных знаний о слове. Мотивированность слова. Типы мотивации. Обиходная лексика французского языка и причины ее немотивированного характера. «Внутренняя форма» слова. Народная этимология.

Фонетическая характеристика слова.

Особенности ударения слов в речевом потоке. Структурно-фонетические особенности слов.

Грамматическая характеристика французского слова. Слова самостоятельные и не-самостоятельные. Взаимосвязь лексического и грамматического в слове. Части речи и их лексико-грамматическая характеристика. Слово, его роль в предложении. Проблема отдельности и тождества слова. Различия между словом и морфемой, между сложным словом и словосочетанием. Фонетические, грамматические и лексические варианты слов.

На лекции работа проводится в интерактивной форме дебатов. На обсуждение выносятся следующие вопросы:

- является ли слово мельчайшей единицей языка;
- можно ли выделить в языке мотивированные и немотивированные слова;
- каковы функции слова во французском языке.

Тема 3. Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка.

Лекция (2 часа), практическое занятие (4 часа).

Основные пути обогащения словарного состава французского языка: изменение и развитие значений слов, словообразование. Многозначность слова. Многозначность слова в языке и однозначность его в речи. Значение и употребление слова, термины.

Процессы изменения и развития значений слов: лексико-психологические (метафора, ее виды; метонимия, ее виды), расширение и сужение значения слова (гипербола и литота, эвфимизмы) и языковые пути (создание омонимов вследствие разрыва полисемии).

Внеязыковые (исторические и социальные) преобразования и языковые (взаимовлияние этимологически родственных, фонетически и семантически сходных слов), причины семантической эволюции слов.

Лекция проводится в интерактивной форме лекции-дискуссии. На обсуждение предлагаются следующие вопросы:

- чем можно объяснить полисемичность словарного состава французского языка;
- какие пути изменения значения вы уже наблюдали в процессе изучения языка.

Практическое занятие проводится с использованием метода case-study. На подготовительном этапе студенты изучают статьи лингвистов по процессам изменений значений слов во французском языке. Обсуждают в малых группах вопросы: виды изменений, причины изменений, частотность и продуктивность видов изменяемости слов. В общей дискуссии происходит структуризация полученной информации, выбор релевантных средств семантической эволюции.

Тема 4. Словообразование. Продуктивность словообразования в современном французском языке.

Лекция (2 часа), практическое занятие (4 часа).

Продуктивность словообразования в современном французском языке. Способы словообразования: морфологические, синтаксико-морфологические, семантико-морфологические, фонетико-морфологические; семантический путь образования новых слов.

Интерактивная форма проведения практического занятия – учебные групповые дискуссии. Студенты разбиваются на группы, выбрав один из способов словообразования. На практических примерах задача каждой группы показать наиболее продуктивные способы образования слов во французском языке.

Тема 5. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации языка.

Лекция (2 часа), практическое занятие (4 часа).

Общеупотребительная лексика, ее характеристика.

Лексика ограниченного употребления (территориальная дифференциация лексики, национальный язык и диалекты). Социальная дифференциация лексики: жаргон и арг. Их характеристика. Стилистическое использование арготизмов. Терминологическая лексика.

Новые и устаревшие элементы лексики (неологизмы и архаизмы). Обогащение литературного языка неологизмами. Стилистическое использование устаревших слов.

Интернациональные слова и кальки.

Интерактивной формой проведения практического занятия является мозговой штурм. На примерах актуальных текстов студентам предлагается выявить лексические единицы, относящиеся к различным слоям лексики, отнести их к конкретному классу и объяснить их употребление.

Тема 6. Лексико-семантические ряды слов.

Лекция (2 часа), практическое занятие (4 часа).

Синонимы. Проблемы синонимии. Критерии выделения синонимов. Синонимы абсолютные и относительные. Дифференциация синонимов по характеру выражаемых ими понятий, аффективных и стилистико-функциональных оттенков. Классификация синонимов. Причина возникновения синонимов.

Антонимы. Типы антонимов.

Омонимы. Полные и частичные омонимы. Лексические и грамматические омонимы. Происхождение омонимии. Проблема разграничения полисемии и омонимии.

Некоторые особенности французской лексики: слабовыраженная фонетическая индивидуальность слова, слабая степень грамматической самостоятельности знаменательных слов, обилие омонимов, исключительное развитие полисемии, абстрактный характер лексики и т.д.

Практическое занятие проводится в интерактивной форме творческой мастерской. Студентам предлагается выполнить подборку примеров синонимов, антонимов, паронимов, омонимов и найти для каждого ряда контекст возможного употребления. Задание студенты могут выполнять в малых группах.

Тема 7. Новые тенденции в развитии современного разговорного французского языка.

Лекция (2 часа).

Характеристика современного разговорного французского языка на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях: редукция гласных в речевом потоке, слабая позиция некоторых согласных и др., сегментирование французского предложения и др., широкое употребление аббревиатур и эллипса, изменение значений слов и др.

Тема 8. Французская лексикография.

Практические занятия (2 часа).

Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии.

Основные этапы развития французской лексикографии. Типы и характеристика важнейших французских словарей. Двухязычные словари (русско-французские, французско-русские). Одноязычные: толковые, энциклопедические, этимологические, словари синонимов, арго, грамматические, лексических трудностей и др.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении курса лексикологии современного французского языка необходимо опираться на знания, полученные студентами в курсах истории языка, языкознания и одновременно расширять их представление о лексическом составе современного французского языка, знакомя с основными теоретическими положениями данной дисциплины, с разными точками зрения на спорные проблемы. Необходимо учить студентов сопоставлять и анализировать разные точки зрения, делать свои выводы, уметь применять теоретические положения на практике, для чего включать в задания семинарских занятий практические задания, связанные с рассматриваемыми на семинаре теоретическими вопросами.

Большой объем материала, и малое количество времени, отведенное на аудиторную работу, требуют интенсивной самостоятельной работы с теоретической литературой, словарями и речевыми произведениями и контроля за регулярным выполнением самостоятельных заданий. Особое внимание следует уделять универсальному и специфическому в лексико-семантических системах французского и русского языков для достижения более эффективной межкультурной коммуникации.

4.1 Методические рекомендации при работе над конспектом лекций

В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

4.2 Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

В ходе подготовки к практическим занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Студент может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы при написании курсовых и дипломных работ.

При выполнении практических заданий необходимо пользоваться справочными материалами, словарями, а также изученным теоретическим материалом.

4.3 Методические рекомендации по организации работы по лексикологии французского языка

Цели:

1. Сформировать общее представление о структуре и принципах научного исследования.
2. Обучить конспектированию франкоязычной литературы учебного и научного характера по лексикологии и фразеологии французского языка.
3. Выработать навыки по обсуждению и реферированию дискуссионных проблем по лексикологии и фразеологии французского языка.

Умения:

1. Подбирать и грамотно оформлять библиографию по теме исследования.
2. Пользоваться справочной литературой на языке (этимологическими и толковыми словарями, схемами, таблицами).
3. Выделять и формулировать цели и задачи научного исследования.
4. Готовить доклады и сообщения на семинарских занятиях и коллоквиумах.
5. Конспектировать и реферировать научную литературу по программе курса.
6. Составлять аннотацию работ научного характера.
7. Писать курсовые и дипломные работы по тематике курса.

Формы контроля:

1. Контрольные работы, тесты.
2. Индивидуальные задания учебно-исследовательского характера по справочным источникам и художественной литературе.
3. Курсовые и дипломные работы.
4. Коллоквиумы, семинарские занятия, сообщения, доклады, собеседования.
5. Зачет.

4.4 Примерные темы курсовых работ

1. Стилистические синонимы в романе В. Гюго « Человек, который смеется ».
2. Метафора в романе Г. Флобера « Мадам Бовари ».
3. Судьба заимствований во французском языке (к вопросу об их ассимиляции).
4. Употребление терминов в произведениях Э. Золя.
5. Употребление военного арго в романе А. Барбюса « Огонь ».
6. Метафора в произведениях А. де Сент-Экзюпери.
7. Многозначность глаголов faire, mettre, prendre, tenir, laisser и др.

8. Заимствования из немецкого языка в романе Р. Роллана «Жан-Кристоф».
9. Сравнения как средство выразительности во французском языке.
10. Особенности синонимии в словаре современного французского языка.
11. Поговорки во французском языке.
12. Содержание французских пословиц, построенных по антонимическому признаку.
13. Проблема суффиксации во французском языке.
14. Префиксация современного французского языка.
15. Многозначность глаголов *prendre* и *mettre* в современном французском языке.
16. Фразеология в произведениях Э. Базена «Во имя сына».
17. Употребление арго в современном французском языке (на примере произведений Р. Мерля).
18. Основные признаки фразеологических единиц французского языка.
19. Семантическая группа «внешность человека» (на материале романов «Шагреновая кожа» О. де Бальзака, Р.М. дю Гара «Семья Тибо»).
20. ЛСГ глаголов движения во французском языке.
21. Паралингвистические средства выражения мысли на материале произведений Мопассана.
22. Средства выражения отрицания на логико-грамматическом уровне.
23. Избирательность компонентов ФЕ.
24. Особенности синонимии в словаре французского языка.
25. Семантические особенности ФЕ пословичного характера.
26. Семантика прилагательных с негативным значением во французском языке.
27. Метафора в языке прессы (средства выражения экспрессии).
28. Способы обогащения словарного состава современного французского языка.
29. Афоризмы в современном французском языке.
30. Фразеологические единицы с компонентами:
 - a. - прилагательное, обозначающее цвет;
 - b. - существительное, обозначающее *matière* и др.

4.5 Методические рекомендации по выполнению курсовой (дипломной) работы

Comment faire une dissertation

Une dissertation est un devoir correctement rédigé qui consiste à organiser avec méthode des connaissances sur un sujet donné. Il est utile de procéder par étapes au cours de la préparation et de la rédaction.

Préparation

- Comprendre le sujet

Cette première étape consiste à le questionner (où, pourquoi, comment). Il faut réfléchir au sens des mots, dégager les notions-clés et trouver les bornes spatiales.

- Explorer le sujet

Sur une feuille de brouillon, cela revient à inscrire les idées (de préférence sous forme de questions) telles qu'elles viennent à l'esprit. On mobilise ses connaissances en s'efforçant déjà de les classer, en les regroupant par thèmes.

- Dégager une problématique

Cette troisième étape revient à transformer l'ensemble des questions déjà notées en une seule interrogation. Cette question ou problématique va constituer l'idée directrice du devoir.

- Trouver un plan

Il faut traiter la problématique en construisant une réponse argumentée et détaillée : le plan en est l'ossature. Il indique les idées principales qui constituent les grandes parties de la dissertation. Et à l'intérieur de chaque partie, au brouillon, il faut prévoir les sous-parties qui finalement expliqueront et développeront l'idée maîtresse annoncée au début de toute partie.

Rédaction

- Rédiger l'introduction au brouillon

Elle est particulièrement importante et doit impressionner favorablement le correcteur, qui vérifie à ce moment si vous avez compris l'essentiel du sujet. Elle comprend 3 éléments:

- L'entrée en matière ou préambule (l'introduction de l'introduction); c'est notamment l'occasion de définir l'espace étudié.

- L'analyse du sujet (exposé de la problématique);

- L'annonce du plan (indication des thèmes principaux du devoir).

Rédiger la conclusion au brouillon

Elle est l'éboutissement du raisonnement. Ce n'est pas un résumé de la dissertation, mais celui de ses résultats. C'est donc un blanc, qui apporte une réponse à la problématique définie dans l'introduction. Elle peut ensuite ouvrir sur des perspectives plus grandes : c'est l'élargissement du sujet.

Rédiger directement le développement du devoir sur la copie

Si le plan au brouillon est suffisamment détaillé, on peut en effet rédiger directement au propre les deux grandes parties qui constituent habituellement le développement. C'est ce qui permet de travailler plus vite, quand on doit dissenter en temps limité.

Terminer chacune des grandes parties par une conclusion partielle, appelée transition, qui résume les résultats de l'argumentation de chaque partie et annonce la suivante.

Relire l'ensemble et corriger les fautes.

4.6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

№	Наименование темы	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом
1.	Введение и основные проблемы курса лексикологии современного французского языка.	1. Составление докладов по тематике семинарского занятия. 2. Подготовка докладов по научным статьям.	2
2.	Слово как основная структурно-семантическая единица языка.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий.	6
3.	Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий.	6
4.	Словообразование. Продуктивность словообразования в современном французском языке.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий.	8
5.	Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации языка.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий.	6
6.	Лексико-семантические ряды слов.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий.	2
7.	Новые тенденции в развитии современного разговорного французского языка.	1. Выполнение упражнений. 2. Выполнение контрольной работы и тестовых заданий. 3. Составление докладов по тематике семинарского занятия.	2

		4. Подготовка докладов по научным статьям.	
8.	Французская лексикография.	1. Составление обзорной статьи об одном из лексикографических изданий.	4
	ИТОГО		36

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1. Введение и основные проблемы курса лексикологии современного французского языка.

Тема 2. Слово как основная структурно-семантическая единица языка.

Содержание

Etude pratique № 1, № 2 (4h)

LA LEXICOLOGIE, SON OBJET D'ÉTUDE. LET MOT.

1. L'objet d'étude de la lexicologie.
2. Le lien entre la lexicologie et les branches de la linguistique.
3. Le mot et la notion.
4. Le mot et le signe.
5. Les fonctions des mots.
6. Le sens étymologique du mot. Les mots motivés et immotivés.
7. La caractéristique phonétique des mots.
8. La caractéristique grammaticale des mots.
9. Les limites du mot français en chaîne parlée.
10. L'identité du mot. La définition du mot.
11. Conclusions.

Travaux dirigés

Курс лексикология // Система электронного обучения БГПУ. – Электронный ресурс: <http://litr.bgpu.ru/moodle/>

Литература / Littérature

1. Левит, З.Н. Лексикология французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 4-22, 50-68, 88-94.
2. Левит, З.Н. Очерки по лексикологии современного французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 14-15.
3. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 5-14.
4. Шмелев, Д.Н. Современный русский язык / Д.Н. Шмелев. – М., 1977. – С. 5-16, 49-65.
5. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – М., 2006. – P. 7-52.
6. Timeskova, I.N. Exercices de lexicologie / I.N. Timeskova. – L., 1971. – С. 21-25.
7. Tarkhova, V.A. Lexicologie de français, recueil de texte / V.A. Tarkhova. – L., 1972. – P. 5-6.

Тема 3. Закономерности и тенденции развития словарного состава французского языка.

Содержание

Etude pratique № 3 (2h)

LES SOURCES D'ENRICHISSEMENT DU VOCABULAIRE FRANÇAIS

1. L'évolution et le changement sémantique et leur rôle dans l'enrichissement du vocabulaire.

2. La polysémie et la monosémie des mots.
3. Le sens et l'emploi sémantique d'un mot.
4. Les différents types de sens.
5. Le mécanisme de l'évolution sémantique des mots :
 - la restriction et l'extension du sens ;
 - la métonymie ;
 - la métaphore ;
 - le grissement de sens ;
 - l'amélioration et la péjoration de sens ;
 - l'affaiblissement et l'intensification de sens.

Rapports

1. Meillet, A. Comment les mots changent de sens. – P. 24-34.
2. Guiraud, P. Le mot la chose (la sémantique). – P. 34-36.
3. Gougenheim, H. Les mots français dans l'histoire et dans la vie. – P. 36-50.

Exercices

Timeskova, I.N. Exercices de lexicologie / I.N. Timeskova. – L., 1971. – Ex. 2, p.3 ; 3d, p.4 ; 12, 13, p.7 ; 20, p.11 ; 23, 24, p.12 ; 6, 16, 9 p.18 ; 10, 11, p.19.

Travaux dirigés

Курс лексикология // Система электронного обучения БГПУ. – Электронный ресурс: <http://litr.bgpu.ru/moodle/>

Литература / Littérature

1. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – M., 2006. – p. 68-82.
2. Будагов, Р.А. Человек и его язык / Р.А. Будагов. – М., 1974. – С. 28-74.
3. Гак, В.Г. Беседы о французском языке / В.Г. Гак. – М., 1967. – С. 94-123.
4. Левит, З.Н. Лексикология французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 100-111.
5. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – 356 с. – С. 112-135.

Etude pratique № 4 (2h)

LA DÉRIVATION LEXICALE EN FRANÇAIS MODERNE

1. Les procédés sémantico-morphologiques de la dérivation lexicale :
 - la conversion ;
 - la lixicalisation ;
 - la grammaticalisation.
2. Les procédés phonético-morphologiques de la dérivation lexicale :
 - l'onomatopée ;
 - l'abréviation.
3. Les procédés sémantiques de la dérivation lexicale :
 - la destruction de la polysémie et la formation des homonymes ;
 - le problème de la polysémie et de l'homonymie.

Littérature

1. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – M., 2006. – p. 55-87.
2. Левит, З.Н. Лексикология французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 125-138.

3. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 20-31.

Rapports

1. Mitterand, H. Les sigles. – P. 74-78.
2. Nyrop, Kr. Dérivation impropre. – P. 78-82.

Exercices

Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 20-31. – Ех. – I-IV p. 20, I-IV p. 22-23, X p. 29-30.

Travaux dirigés

Курс лексикология // Система электронного обучения БГПУ. – Электронный ресурс: <http://litr.bgpu.ru/moodle/>

Тема 4. Словообразование. Продуктивность словообразования в современном французском языке.

Содержание

Etude pratique № 5 (4h)

PRODUCTIVITÉ DE LA DÉRIVATION LEXICALE EN FRANÇAIS MODERNE

1. La suffixation.
2. La préfixation.
3. La dérivation parasynthétique.
4. La dérivation régressive.
5. La composition.
6. La dérivation impropre.

Rapports

1. Dubois, J. Etude sur la dérivation suffixale en français moderne et contemporain : Хрестоматия. – М., 1983. – P. 59-68.
2. Mitterand, A. Les mots composés : Хрестоматия. – М., 1983. – P. 74-76.
3. Brunot, F. et Bruneau, Ch. Les mot composés : Хрестоматия. – М., 1983. – P. 69-72.
4. Marouzeau, J. Le mot composé : Хрестоматия. – М., 1983. – P. 72-74.

Exercices

Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 14-35. – Ех. – I-V p. 15-16, I-IV p. 18, I p. 19, I-IV p. 22-25.

Travaux dirigés

Курс лексикология // Система электронного обучения БГПУ. – Электронный ресурс: <http://litr.bgpu.ru/moodle/>

Литература / Littérature

1. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – М., 2006. – P. 87-115.
2. Левит, З.Н. Лексикология французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 116-125.
3. Левит, З.Н. Очерки по лексикологии современного французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 23-27.
4. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 14-35.
5. Щелок, Е.А. Пособие по французской лексикологии / Е.А. Щелок. – М., 1970. – С. 40-43.
6. ИЯШ, № 5, 1999. – С. 46-48.

Тема 6. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации языка.

Содержание

Etude pratique № 6 (4h)

LES EMPRUNTS

1. Remarques préliminaires sur le problème des emprunts.
2. Les emprunts :
 - aux langues classiques ;
 - aux langues orientales ;
 - aux langues romanes ;
 - aux langues germaniques ;
 - au russe ;
 - aux langues des minorités nationales.
3. La répartition des emprunts parmi les couches différentes du vocabulaire.
4. L'adaptation des vocables empruntés au vocabulaire français.
5. Les doublets.
6. Le rôle des emprunts.

Литература / Littérature

1. Левит, З.Н. Лексикология французского языка / З.Н. Левит. – М., 1979. – С. 156-157.
2. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 11-13, 98-99.
3. Derooy, L. L'emprunt linguistique. – P. 82.
4. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – М., 2006. – p. 139-162.

Exercices

Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – p. 12-13 Ex. I-IX, p. 98-99. – Ex. I-II.

Travaux dirigés

Курс лексикология // Система электронного обучения БГПУ. – Электронный ресурс: <http://litr.bgpu.ru/moodle/>

Тема 7. Лексико-семантические ряды слов.

Содержание

Etude pratique N 7 (2h)

LES SÉRIES LEXICALES DU FRANÇAIS MODERNE

1. Problèmes de la synonymie. Les critères de la synonymie.
2. La synonymie absolue et relative.
3. La classification des synonymes.
4. Les synonymes partiels.
5. Les origines de la synonymie.

Литература / Littérature

1. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – С. 48-55, 101-104.
2. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – М., 2006. – p. 199-215.

Etude pratique N 8 (2h)**LES SÉRIES LEXICALES DU FRANÇAIS MODERNE**

1. Les antonymes (leurs types).
2. Les homonymes (leurs types, l'origine des homonymes).

Литература / Littérature

1. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кролль. – М., 2006. – С. 55-67.
2. Lopatnikova, N.N. Lexicologie du français moderne / N.N. Lopatnikova, N.A. Movchovitch. – М., 2006. – p. 215-227.

Тема 8. Французская лексикография.**Содержание****Etude pratique № 7 (2h)****LEXICOGRAPHIE**

1. Les dictionnaires unilingues :
 - les dictionnaires raisonnés ;
 - les dictionnaires aide-memoire ;
 - les dictionnaires encyclopediques ;
 - les dictionnaires analogiques ;
 - les dictionnaires des synonymes ;
 - les dictionnaires historiques, les dictionnaires de fréquence ;
 - les dictionnaires de l'argot ;
 - les dictionnaires des patois et des parlers.
2. Les dictionnaires bilingues.

Exercices

A étudier tous les dictionnaires en possession.

**6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ)
УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА**

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ОПК-8 ПК-2	Доклад, сообщение	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Доклад студенту не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент не усвоил значительной части проблемы; • Допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее; • Испытывает трудности в практическом применении знаний; • Не может аргументировать научные положения; • Не формулирует выводов и обобщений; • Не владеет понятийным аппаратом.

		<p>Пороговый (удовлетворительно)</p>	<p>Задание выполнено более чем на половину. Студент обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта недостаточно четко и полно, то есть студент освоил проблему, по существу излагает ее, опираясь на знания только основной литературы; • Допускает несущественные ошибки и неточности; • Испытывает затруднения в практическом применении полученных знаний; • Слабо аргументирует научные положения; • Затрудняется в формулировании выводов и обобщений; • Частично владеет системой понятий.
		<p>Базовый (хорошо)</p>	<p>Задание в основном выполнено:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы; • Не допускает существенных неточностей; • Увязывает усвоенные знания с практической деятельностью; • Аргументирует научные положения; • Делает выводы и обобщения; • Владеет системой основных понятий.
		<p>Высокий (отлично)</p>	<p>Задание выполнено в максимальном объеме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент глубоко и всесторонне усвоил проблему; • Уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; • Опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью; • Умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; • Делает выводы и обобщения; • Свободно владеет понятиями.
Тест		<p>Низкий (не зачтено)</p>	<p>Количество правильных ответов на вопросы теста менее 60 %</p>

		Базовый (зачтено)	Количество правильных ответов на вопросы теста более 61 %
Задания в СЭО БГПУ	Низкий – до 60 % выполненных заданий (неудовлетворительно)	В каждом задании работы допущены ошибки; работа выполнена не полностью; отсутствуют выводы	
	Пороговый – 61-75 % выполненных заданий (удовлетворительно)	В 2-3 заданиях работы допущены ошибки; сделанные выводы не логичны	
	Базовый – 76-84 % выполненных заданий (хорошо)	В заданиях работы обнаруживаются единичные ошибки; выводы не полные	
	Высокий – 85-100 % выполненных заданий (отлично)	Задания выполнены без ошибок; представлены полные и логичные выводы	

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания ответа на зачете

Зачет по дисциплине проводится в форме тестовых заданий представленных в электронном учебно-методическом комплексе (ЭУМК) <http://moodler2.bgpu.ru> «Лексикология французского языка», автор Т.А. Новицкая.

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он правильно выполнил 60% заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он выполнил правильно менее 60% заданий.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины

Темы докладов

Темы докладов указаны в Практикуме по дисциплине.

Примерный тест

- Le signe linguistique unit :
 - un concept et un nom
 - une image et un nom
 - une chose et un nom
 - un concept et une image acoustique
- Le signe linguistique a des caractéristiques au nombre de :
 - trois
 - deux
 - quatre
 - cinq
- Le plus complexe et le plus répandu des systèmes d'expression est :
 - la musique
 - la mimique
 - la langue

- d. la peinture
- 4. Sou l'arbitraire du signe on entend :
 - a. la motivation par rapport au signifié
 - b. l'immotivation
 - c. l'association avec le son
 - d. l'expression de l'habitude collective
- 5. Les fonctions des mots sont au nombre de :
 - a. deux
 - b. trois
 - c. cinq
 - d. quatre
- 6. Sous quels aspects se présente le mot :
 - a. contextuel
 - b. phonique
 - c. phonique et contextuel
 - d. phonique et morphologique
- 7. Pour accomplir son rôle le mot doit s'intégrer dans :
 - a. l'unité inférieure
 - b. l'unité supérieure (syntagme)
 - c. l'unité phrastique
 - d. l'unité superphrastique
- 8. La possibilité d'identifier les mots dans la chaîne parlée est affirmée par :
 - a. Bally
 - b. Rey
 - c. Sauvageot
 - d. Wagner
- 9. Toute structuration du lexique part de l'idée que le mot est une :
 - a. unité inséparable
 - b. unité non isolable
 - c. unité isolée
 - d. unité non isolée
- 10. Le terme « champ conceptuel » est introduit par :
 - a. Saussure
 - b. Sauvageot
 - c. Trier
 - d. Mounin

Задания в СЭО БГПУ

<http://moodle.bgpu.ru/mod/assign/view.php?id=9149>

Перечень вопросов к зачету

1. La lexicologie, son objet d'étude, son lien avec d'autres branches de la linguistique. Méthodes d'analyse lexicologique.
2. Le mot-unité fondamentale de la langue. Le mot et la notion. Les fonctions des mots.
3. Le sens étymologique du mot. Les mots motivés et immotivés.
4. Les caractéristiques du mot en français moderne.
5. L'évolution sémantique et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. La polysémie et la monosémie des mots.
6. Le sens et l'emploi sémantique d'un mot.
7. La restriction, l'extension et le déplacement du sens.
8. La métonymie. La métaphore.

9. Le glissement de sens. L'amélioration et la péjoration du sens. L'affaiblissement et l'intensification du sens.
10. La formation des mots et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. Parlez d'une des dérivations en français moderne.
11. La productivité de la formation des mots du français moderne.
12. Les emprunts en français moderne.
13. La caractéristique du fonds usuel du vocabulaire du français moderne.
14. La différenciation territoriale et sociale du lexique du français moderne.
15. Les synonymes et les antonymes du français moderne.
16. Les homonymes. Les néologismes. Les archaïsmes.
17. La lexicographie du français moderne. Parlez d'un des dictionnaires.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Мультимедийное сопровождение лекций и лабораторных занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Аврамов, Г.Г. *Lexicologie du français moderne* / Г.Г. Аврамов. – Ростов н/Д: ПИ ЮФУ, 2009. – 172 с. – <https://studfile.net/preview/9838584/>.
2. Гак, В.Г. *Беседы о французском слове. Из сравнительной лексикологии французского и русского языков* / В.Г. Гак. – М.: КомКнига, 2012. – 338 с. – <https://www.fractr.org/file/2856896/>.
3. Гак, В.Г. *К эволюции способов речевой номинации* / В.Г. Гак // *Вопр. языкознания*. – 1985. – № 4. – С. 17-24.
4. *Иностранные слова. Словарь-минимум*. – Воронеж, 2004. – 448 с.
5. Левит, З.Н. *Лексикология французского языка* / З.Н. Левит. – М.: Высшая школа, 1979. – 160 с. – 33 экз.

6. Лопатникова, Н.Н. Лексикология современного французского языка : Учеб. / Н.Н. Лопатникова. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2006. – 335 с. – 29 экз.
7. Назарян, Н.Г. Фразеология современного французского языка / Н.Г. Назарян. – М.: Высш. шк., 1987. – 288 с. – <https://www.fractr.org/file/147224/>.
8. Степанова, О.М. Практикум по лексикологии современного французского языка / О.М. Степанова, М.И. Кроль. – М., 2006. – 167 с. – 30 экз.
9. Чекалина, Е.М. Лексикология французского языка : [учеб. пособие] / Е.М. Чекалина, Т.М. Ушакова ; С.-Петербур. гос. ун-т, Филологич. фак. – 2-е изд., испр. и доп. – СПб. : Изд. дом С.-Петербур. ун-та, 2007. - 275 с. – 5 экз.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru>.
2. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов - <http://fcior.edu.ru>.
3. Российский портал открытого образования - <http://www.openet.ru/University.nsf/>
4. Федеральная университетская компьютерная сеть России - <http://www.runnet.ru/res>.
5. Глобальная сеть дистанционного образования - <http://www.cito.ru/gdenet>.
6. Портал Электронная библиотека: диссертации - <http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog>.
7. Портал научной электронной библиотеки - <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
8. Сайт для изучающих французский язык - <http://apprendre.tv5monde.com/>
9. Сайт Французского института в России - <http://institutfrancais.com/>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. ЭБС «Юрайт». – Режим доступа: <https://urait.ru>.
2. Полпред (обзор СМИ). – Режим доступа: <https://polpred.com/news>.

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libre office, Open Office; Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus и т.п.

Разработчик: Новицкая Т.А., кандидат филологических наук, доцент

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2023/2023 уч. г.

РПД пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023/2023 учебном году на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № от « » мая 2023 г.).

В рабочую программу внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения:	
№ страницы с изменением:	